TRANSLATION AND INTERPRETING (TRNSLTN)

TRNSLTN 201 Introduction to Translation and Interpreting Studies
3 cr. Undergraduate.
Linguistic and cultural aspects of globalization analyzed alongside emerging practices in various language service professions/
specializations; prevailing modes of multilingual communication and cross-cultural interaction.
Prerequisites: none.

General Education Requirements: HU
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 400 Consecutive Interpreting
3 cr. Undergraduate.
Professional protocols and practices of different modalities of consecutive interpreting; exercises for improvement of split-attention,
short-term memory and information organization; ethical principles of interpreting profession.
Prerequisites: junior standing and sixth semester of any language or consent of instructor.

Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 409 Seminar in Literary and Cultural Translation
3 cr. Undergraduate.
Study and practice of literary translation in its cultural setting. Discussion of essays, analysis of published translations, translation practice, and
collateral discussion of students’ work.
Prerequisites: junior standing and sixth semester or equivalent of a foreign language.
Last Taught: Fall 2017, Fall 2015.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 410 Comparative Systems for Translation
3 cr. Undergraduate.
Comparative systems in society; how those systems relate to the field of translation; how to make informed translation choices based on subtle
differences in systems.
Prerequisites: junior standing and satisfaction of Oral and Written Communication Part A GER.

General Education Requirements: HU, OWCB
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 411 Ethics and Procedures in Interpreting
3 cr. Undergraduate.
Fundamentals of providing spoken language interpreting services in various settings.
Prerequisites: sixth semester of any language or consent of instructor.

Last Taught: Fall 2018, Fall 2016, Fall 2012.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 422 Simultaneous Interpreting
3 cr. Undergraduate.
The field and practice of simultaneous interpretation, covering the historical development, cognitive processes and how SIMS is used in other contexts.
Prerequisites: junior standing and consent of instructor.

Course Rules: Counts as repeat of GLOBAL 499 w/same topic.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 427 Project Management in Translation
3 cr. Undergraduate.
Principles of project management and quality assurance in translation industry standards and techniques of effective project management for a variety of language service projects.
Prerequisites: junior standing.
Last Taught: Spring 2017.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 428 Editing for Translation
3 cr. Undergraduate.
Translation industry standards and best practices for quality assurance. Students edit texts in English, applying style guides and implementing
effective research techniques.
Prerequisites: junior standing and consent of Translation Program Director.
Last Taught: Fall 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 430 Internship in Translation/Interpreting
3 cr. Undergraduate.
Internship offering on-the-job experience to students with a background in translation.
Prerequisites: junior standing and consent of Translation Program Director.
Last Taught: Fall 2013.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 465 Introduction to Translation: English to French
3 cr. Undergraduate/Graduate.
Translation of texts from English into French. Comparative study of French and English syntax and comparative culture.
Prerequisites: junior standing, a grade of B or better in FRENCH 325(P), and FRENCH 427(P), or consent of instructor.
Course Rules: FRENCH 465 & TRNSLTN 465 are jointly offered; they count as repeats of one another. Counts as repeat of FRENCH 499 with similar topic.
Last Taught: Fall 2008.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 465G Introduction to Translation: English to French
3 cr. Undergraduate/Graduate.
Translation of texts from English into French. Comparative study of French and English syntax and comparative culture.
Prerequisites: junior standing, a grade of B or better in FRENCH 325(P), and FRENCH 427(P), or consent of instructor.
Course Rules: FRENCH 465 & TRNSLTN 465 are jointly offered; they count as repeats of one another. Counts as repeat of FRENCH 499 with similar topic.
Last Taught: Fall 2008.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/
Translation and Interpreting (TRNSLTN)

TRNSLTN 530 Business and Professional Aspects of Translation
3 cr. Undergraduate/Graduate.
Practical knowledge needed to succeed as free-lance or in-house translators; marketing, advertising, negotiating as well as legal and tax issues.
Prerequisites: junior standing and completion of one of the following: FRENCH 415(P), GERMAN 425(P), SPANISH 347(P), SPANISH 707(P), TRNSLTN 415(P), TRNSLTN 425(P), or TRNSLTN 707(P).
Last Taught: Fall 2019, Fall 2017.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 530G Business and Professional Aspects of Translation
3 cr. Undergraduate/Graduate.
Practical knowledge needed to succeed as free-lance or in-house translators; marketing, advertising, negotiating as well as legal and tax issues.
Prerequisites: junior standing and completion of one of the following: FRENCH 415(P), GERMAN 425(P), SPANISH 347(P), SPANISH 707(P), TRNSLTN 415(P), TRNSLTN 425(P), or TRNSLTN 707(P).
Last Taught: Fall 2019, Fall 2017.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 550 Advanced Modes of Interpreting
3 cr. Undergraduate.
Practice of simultaneous & consecutive interpreting; sight translation; note-taking; technology in interpreting.
Prerequisites: junior standing and consent of instructor.
Course Rules: Counts as repeat of GLOBAL 499 w/same topic.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 699 Independent Reading
1-3 cr. Undergraduate.
Advanced independent work under the supervision of a faculty or instructional academic staff member. Student must submit a study proposal. For further information, consult program coord.
Prerequisites: jr st; 2.5 GPA; writ cons instr, dept chair & asst dean for SAS.
Course Rules: May be retaken w/chg in topic to 9 cr max.
Last Taught: Summer 2016.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 700 Consecutive Interpreting
3 cr. Graduate.
Professional protocols and practices of different modalities of consecutive interpreting; exercises for improvement of split-attention, short-term memory and information organization; ethical principles of interpreting profession.
Prerequisites: graduate standing and consent of Translation Program Director.
Last Taught: Fall 2019, Fall 2017, Fall 2015, Fall 2013.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 702 Introduction to Translation: English to Spanish
3 cr. Graduate.
Basic skills necessary for professional translation. Translation of texts from English into Spanish. Summarizing texts; sight translation.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program.
Last Taught: Fall 2017, Fall 2015, Fall 2013, Fall 2010.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 703 Introduction to Translation: Japanese to English
3 cr. Graduate.
Basic skills for translating texts from Japanese to English; focus on articles and documents encountered in business, banking, legal, medical, and academic contexts.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program.
Last Taught: Fall 2013.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 704 Introduction to Translation: Arabic to English
3 cr. Graduate.
Translating texts from Arabic to English, including media articles, political texts, and literary and consumer-oriented texts. Identifying and developing translation strategies; proofreading and editing own work.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Last Taught: Fall 2017, Fall 2015, Fall 2013.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 706 Introduction to Translation: French to English
3 cr. Graduate.
Introduction to basic skills necessary to professional translation. Translation of texts form French into English. Summarizing texts. Sight translation.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Course Rules: FRENCH 706 and TRNSLTN 706 are jointly offered; they count as repeats of one another. Counts as repeat of FRENCH 415/ TRNSLTN 415 if taken for grad credit.
Last Taught: Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 707 Introduction to Translation: Spanish to English
3 cr. Graduate.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Course Rules: Counts as a repeat of SPANISH 308(P) or equivalent.
Course Rules: Counts as a repeat of SPANISH 707. Not open for cr to students w/ grad cr in SPANISH 347.
Last Taught: Fall 2019, Fall 2017, Fall 2015, Fall 2013.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 708 Introduction to Translation: German to English
3 cr. Graduate.
Advanced skills for German to English translation including texts encountered in 'real world;' document terminology; translation strategies and tools; researching parallel texts; translation history and methodology.
Prerequisites: graduate standing.
Last Taught: Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 709 Seminar in Literary and Cultural Translation
3 cr. Graduate.
Study and practice of literary translation in its cultural setting. Discussion of essays, analysis of published translations, translation practice, and collegial discussion of students' work.
Prerequisites: graduate standing.
Course Rules: MALLT 709 and TRNSLTN 709 are jointly offered; they count as repeats of one another.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/
TRNSLTN 710 Comparative Systems for Translation
3 cr. Graduate.
Comparative systems in society; how those systems relate to field of translation; how to make informed translation choices based on subtle differences in systems.
Prerequisites: graduate standing.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 711 Ethics and Procedures in Interpreting
3 cr. Graduate.
Fundamentals of providing spoken language interpreting services in various settings.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Last Taught: Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 712 Seminar in Advanced Translation: English to Spanish
3 cr. Graduate.
Comparative study of Spanish and English syntax; advanced translation (English to Spanish) of texts from the humanities, social and political sciences, technical writing, advertising.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 713 Seminar in Advanced Translation: Japanese to English
3 cr. Graduate.
Translation of ideas and conceptual knowledge in subject areas including economics, law, society, culture, and history.
Prerequisites: graduate standing and TRNSLTN 703(P).
Last Taught: Spring 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 714 Advanced Translation: Arabic to English
3 cr. Graduate.
Translating a variety of texts from Arabic to English, including media articles, political texts, literary and consumer-oriented texts. Identifying and developing translation strategies.
Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 716 Seminar in Advanced Translation: French to English
3 cr. Graduate.
Translation from French into English; advanced grammar; techniques of documentation.
Prerequisites: graduate standing or consent of instructor.
Course Rules: FRENCH 716 and TRNSLTN 716 are jointly offered; they count as repeats of one another.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 717 Seminar in Advanced Translation: Spanish to English
3 cr. Graduate.
Comparative study of Spanish and English syntax; advanced translation (Spanish to English) of texts from the humanities, social and political sciences, technical writing, advertising.
Prerequisites: graduate standing and SPANISH 707(P), or graduate credit in SPANISH 347(P), or consent of Translation Program Director.
Course Rules: Counts as repeat of SPANISH 717. Not open for cr to students w/ grad cr in SPANISH 447.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 718 Seminar in Advanced German Translation
3 cr. Graduate.
Refinement of translation skills; concentration on specific types of texts.
Prerequisites: graduate standing, a grade of B or better in TRNSLTN 708(P), admitted to the Translation Program, or consent of instructor.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 719 Introduction to Translation: Russian to English
3 cr. Graduate.
Translation process as combination of linguistic, cultural, ethical, and logistic challenges; translation strategies for business, media, academic, legal, commercial, medical, technical, and popular culture documents.
Prerequisites: graduate standing.
Last Taught: Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2014.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 720 Topics in Translation:
1-3 cr. Graduate.
Advanced and specialized translation skills courses targeting the translation industry.
Prerequisites: graduate standing. Additional prerequisites may be required, depending on topic.
Course Rules: Retakable w/chg in topic to 9 cr max.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 722 Simultaneous Interpreting
3 cr. Graduate.
Reviewing traditional modes; working with technology-assisted interpretation; and skill building in sight translation, note-taking, summary and the emerging mode SimConsec.
Prerequisites: graduate standing and consent of instructor.
Course Rules: Counts as a repeat of TRNSLTN 720 w/ same topic.
Last Taught: Spring 2018.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 726 Computer-Assisted Translation
3 cr. Graduate.
Terminology and database management for translators. Students should know D2L, Microsoft Office Suite and Explorer, how to compress files, view invisibles, format, navigate file structures.
Prerequisites: graduate standing and completion of an approved introductory graduate level translation course, or consent of instructor.
Current Offerings: https://catalog.uwm.edu/course-search/
TRNSLTN 727 Project Management in Translation
3 cr. Graduate.
Principles of project management and quality assurance in the global language services industry; standards and techniques of effective project management for a variety of language service projects.
**Prerequisites:** graduate standing and admitted to the Translation Program.
**Course Rules:** Counts as repeat of TRNSLTN 720 w/ same topic.
**Last Taught:** Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017, Spring 2015.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 728 Editing for Translation
3 cr. Graduate.
Translation industry standards and best practices for quality assurance. Students edit texts in English, applying style guides and implementing effective research techniques.
**Prerequisites:** graduate standing and consent of Translation Program Director.
**Course Rules:** Counts as repeat of TRNSLTN720 w/ same title.
**Last Taught:** Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2014.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 729 Seminar in Advanced Translation: Russian to English
3 cr. Graduate.
Translation of ideas and conceptual knowledge in subject areas including economics, law, society, culture, and history.
**Prerequisites:** graduate standing and TRNSLTN 719(P), or consent of instructor.
**Last Taught:** Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017, Spring 2015.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 730 Internship in Translation/Interpreting
3 cr. Graduate.
Internship offering on-the-job experience to students in the graduate program in translation.
**Prerequisites:** TRNSLTN 726(P); approved graduate level advanced translation course.
**Course Rules:** Retakable to 6 cr max.
**Last Taught:** Summer 2021, Spring 2021, Fall 2020, Summer 2020.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 750 Advanced Modes of Interpreting
3 cr. Graduate.
Practice of simultaneous & consecutive interpreting; sight translation; note-taking; technology in interpreting.
**Prerequisites:** graduate standing and consent of instructor.
**Last Taught:** Spring 2019.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 790 Thesis
1-6 cr. Graduate.
Independent study and research on a master’s thesis under supervision of the student’s advisory committee.
**Prerequisites:** graduate standing and consent of advisory committee.
**Course Rules:** Retakable to 6 cr max.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 799 Independent Study
1-6 cr. Graduate.
Independent study.
**Prerequisites:** graduate standing.
**Course Rules:** Retakeable to 9 cr w/ chg in topic.
**Last Taught:** Spring 2020, Fall 2019, Spring 2019, Fall 2018.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 820 Translation Theory
3 cr. Graduate.
The role of translation in development of languages, cultures, and societies; cultural and ideological forces shaping translations; contemporary theories of translation.
**Prerequisites:** graduate standing.
**Course Rules:** COMPLIT 820 and TRNSLTN 820 are jointly offered; they count as repeats of one another.
**Last Taught:** Fall 2020, Fall 2019, Fall 2018, Fall 2017.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/

TRNSLTN 888 Candidate for Degree
0 cr. Graduate.
Available for graduate students who must meet minimum credit load requirement.
**Prerequisites:** graduate standing.
**Course Rules:** Fee for 1 cr assessed; unit does not count towards credit load for Fin Aid. Repeatable. Satisfactory/Unsatisfactory only.
**Last Taught:** Spring 2019.
**Current Offerings:** https://catalog.uwm.edu/course-search/